

GEORG DARMSTADT UND FRAU

~~BISMARCKSTR. 81~~

Kaduzo 111

50

Barcelona

~~KARLSRUHE~~

5647/1

DURAND & Cie

Editeurs

4, Place de la Madeleine

PARIS (VIII^e)

R.C. SEINE 3790

610/12/34
Télégr.: DURFIS-PARIS, 123. Téléph.: CENTRAL 45-74
BUREAUX des CONCERTS. Téléph.: CENTRAL 62-19

Paris, le 22 Novembre 34

Monsieur Manuel CLAUSELLS
Secrétaire Général de l'Associacio de
Musica da Camera
Via Laietana 46
Barcelone

Monsieur,

Le Maître Maurice Ravel nous prie de vous remercier vivement pour votre lettre du 16 courant, et de vous dire que, si grand que serait son désir de se rendre à Barcelone, il lui sera malheureusement impossible d'accepter votre très aimable invitation, ses médecins lui ont imposé, en conséquence de surmenage pendant ces dernières années, un repos complet pendant assez longtemps.

Il avait cependant accepté récemment de diriger son "Bolero", oeuvre il est vrai facile à conduire.

Vous voudrez bien l'excuser de ne pas vous répondre personnellement et croire à tous ses regrets.

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

P. DURAND & Cie

Barcelone, le 10 Déc. 1934

Messieurs Durand & Cie.
P a r i s

Chers Messieurs,

Nous avons reçu votre honorée du 22 Nov., concernant l'impossibilité de la venue de Mr. Maurice Ravel.-
Nous vous remercions sincèrement vos démarches, et regrettons de nous voir privés de la collaboration du grand musicien français.-

Nous avons le plaisir de vous faire parvenir ci-joint un chèque, num. 825.260/190, livré pour le B.H.C. contre le B.E.R.P., à Paris, de
Frs. 43,70 montant de votre facture num. 94/38, du 6.8.34,
~~relative à votre fourniture de~~
Ravel, Heure Espagnole

Veuillez agréer, chers Messieurs, nos salutations les plus empressées

Gerent

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

El Oficial,

Número

Para de núm. Palabras depositado el a las

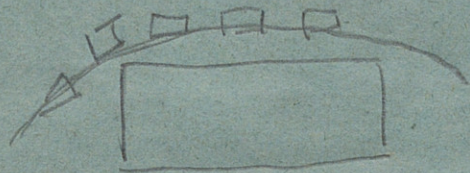
-16736 bnamadrid 1697 16 4 18 30.

llegare martes manana hotel oriente telefoneeme urgente hotel - carlota dahmen

+ Bunt
 24 yrona
 30 ~~4~~ ~~10~~ ~~10~~ ~~10~~
 1 Bala
 2 Turban
 3 Bardin
 4 Turban
 1 Remu

14151

200 pages



PORTE GRATUITO

ct via laetana 46- y ct m clausels

m clausels via laetana 46-

Madrazo III 5^e 19

29. 10. 34

Monsieur!

Permettez-moi de vous en-
voyer le programme ci-joint
du troisième concert Pau
Casals, dans lequel j'ai l'honneur
de diriger la première partie,
et d'ajouter que votre présence
à ce concert me serait une
grande joie.

Agreez, Monsieur, l'expres-
sion de ma plus sincère con-
sideration

Georg Tormuskart

26. OCT. 1934

Madrid 23 Octubre 1934

Maria Molina 42

Sr.Dn.

M.Clausels

BARCELONA

Via Laietana 46 5é

Mi stimado amigo:

Ayer recibí su atenta carta que me apresuro a contestar.

La cancion que Ud.me indica comoop.I9 num.2 que en aleman es:"Breit über mein Haudt";no está orquestada,lo que me hace suponer,que quizas se ha equivocado Ud de número. 1a Por esta razon le envio otras dos,para que Ud.escoja,para cancion primera del segundo grupo,puesto que para la segunda del mismo grupo,yo he escojido una que creo gustará.

Segun esto el programa será:

I Parte

- ✗ Morgen
- ✗ Wiegenlied
- ✗ Cecilia

II Parte

- ✗ Freundliche Vision

o

Traum durch die Dämmerung

- ✗ Heimliche Aufforderung

- ✗ Ständchen

Tan pronto reciba su contestacion de cual escoje de las dos en la segunda parte,encargaré el material para que se lo manden cuanto antes posible.

Fecha: lo mismo me da que sea el 14 o el 13 como fecha para el concierto.

Y sin mas por hoy, esperando su grata contestacion, queda suya
atta. y afma amiga

Carlos Valdes
Chas

M a d r i d

Carlota Dahmen

Maria Molina 42

Decidimos Freundliche Vision suplicamos obtenga
materiales urgentemente procurando obtener
precios mínimos alquiler gracias afectuosamente

Clausells

Layetana, 46
26.10.1934

26 Sepbre. 1934

Sra. Da. Carlota Dahmen-Chao
M a d r i d

Muy distinguida Sra. Dahmen :

He tenido la satisfacción de recibir sus attas. líneas del 23 cte.- Puesto de manifiesto su contenido a nuestra Dirección Artística, me comunica ésta que es de toda conformidad la lista de obras que Vd. se sirve proponer, decidiendo para el comienzo de la segunda parte

Freundliche Vision

lo que le he anticipado por telegrama, con ruego, además, de que se sirva pedir los materiales de orquesta de todas las canciones..Creemos que Vd., en su calidad de artista, podrá conseguir precios de alquiler más ventajosos que nosotros, no teniendo que decir cuanto le agradeceremos que procure obtener las condiciones más ventajosas posible, pues ese Concierto Strauss, nos va a arruinar definitivamente, con su enorme presupuesto.-

Fecha: A petición del maestro Papst queda señalada el 14 (miercoles).-

Con el mayor afecto, la saluda cordialmente su siempre devoto amigo y servidor

20 octubre 1934

Sra. Da. Carlota Dahmen
M a d r i d

Muy distinguida Sra. Dahmen :

He tenido mucho gusto en recibir su atta. 16 etc.-
Sometidas sus atentas indicaciones a nuestro Sr. Director artistico, puedo indicarle que, en resumen, las obras que interesarían para nuestro programa son las siguientes:

Morgen
Wiegenlied
Cecilia

....., op. 19, núm. 2 (la traducción italiana dice "sul campo mi sciogli")
Una canción a elección de Vd.
Standchen

Dada la premura de tiempo, he de suplicarle tenga la bondad de pedir Vd. misma a los editores los materiales correspondientes, con su partitura, con encargo de que hagan la remesa a correo seguido, sin perder ni un solo día. Desde luego, los gastos de alquiler de esas obras, van de cuenta nuestra.-

Respecto a las propinas, tratandose de obras para orquesta, creo que lo único que puede hacerse es repetir aquellas canciones que sean más apreciadas por el público.- Dar otras fuera de programa, supone una preparación que desdice del aire de improvisación que siempre han de tener los "añadidos".- ¿No le parece?

Tendré mucho gusto en remitirle por correo separado un número de ejemplares de los folletos. Celebro mucho que sean de su agrado.-

Fecha: No he recibido todavía la definitiva aceptación por parte del Sr. Papst.- ¿Si tuviera que ser el 14, le iría también bien a Vd.? Le agradeceré dos líneas sobre ese particular, para dejar fijada la fecha, en definitiva, sin pérdida de tiempo.-

El Sr. Fritz Busch tiene que dirigir dos conciertos de la Orquesta Casals, de los días 4 y 7 Noviembre. Si le conviene alguna cosa, es el Sr. Pena, con quien está Vd. en relación constante, quien cuida de la organización de esos conciertos.-

Mil gracias por sus noticias referentes a si aceptaría el 14 en caso necesario, y reciba un muy cordial saludo de su siempre buen amigo y affmo. s. s.

20. OCT. 1934

Madrid 16 Octubre 1934
Maria Molina 42

Sr/dN.

M.Clausels

B a r c e l o n a
Via Laietana 46.

*anexada al
dominio
Strauss*

Mi muy estimado amigo:

Junto con su carta llegó a mi poder la contestación de Fürstner de Berlín, yaleuincluyocla lista de las canciones que tiene instrumentadas en dicha casa; las otras como verá Ud. están editadas en diferentes casas editoriales.

Las nuevas canciones de Strauss de las que Ud. se refiere, me dice Fürstner, que todavía no están editadas, sino en manuscrito y que estas se encuentran todavía en poder del mismo Strauss. Ahora tenga la bondad de darme de la lista que le incluyo, cuales son las canciones menos conocidas.

Me permito indicarle que el Wiegenlied opp. 41 es una canción preciosísima que seguramente no es conocida.

También desearía saber si es costumbre en este concierto de dar bis de propina, y en este caso me reservaría las canciones "Morgen" y "Ständchen" cuyos materiales tienen que pedir.

Muy agradecida por el panfleto que me ha enviado y el que está muy bien hecho. Si me pudieran mandar varios ejemplares podría mandarlos al extranjero.

Referente a la fecha, como no me asustan los 13, estoy completa-

mente de acuerdo.

Y sin mas por hoy, esperando con urgencia su amable contestacion
queda suya afma. amiga

Carlota Salminen Elias

Me interesa de saber si el L. Fritz Busch
piensa dirigir algun concierto allí
en Barcelona y en cual fecha?

Muy agradecida

Barcelona, 11 Oct. 1934

Señora Da. Carlota Dahmen-Chao
Maria Molina, 42
M a d r i d

Muy distinguida Señora :

Recibida con retraso su aita. & etc.- Tambien por nuestra parte estamos altamente satisfechos de haber podido combinar las cosas en forma que nos honre Vd. con su cooperación en el Festival Strauss.-

Fecha - Señalaremos EN PRINCIPIO, el martes 13 Noviembre, suponiendo que no será Vd. supersticiosa.- Vamos a ver enseguida si esa fecha es posible para los demás elementos artísticos que han de tomar parte en el Festival, en cuyo caso la dejariamos sentada en definitiva, cosa que le comunicaré a la mayor brevedad posible.-

Obras - El buen amigo Pena me ha dado cuenta del cambio de correspondencia con Vd. respecto a canciones.- Creemos que deberían haber, más o menos, tres canciones no conocidas y tres de las conocidas y de gran éxito.- Precisaré esperar la contestación de Fürstner, para decidir en definitiva.- Le suplicamos que no deje de pasarnosla enseguida, porque habrá que pedir los materiales, y siempre se requiere bastante tiempo.-

Folleto - Tengo el gusto de acompañar un folleto de propaganda que hemos editado, en el que verá que hemos aprovechado una de las fotografías que teníamos en archivo, según ya le dije anteriormente.- No hay que decir que si le interesan algunos ejemplares de ese folleto, se los remitiremos con mucho gusto.-

Esperamos sus noticias sobre las obras, y con gracias anticipadas, le saluda con el mayor afecto y consideración su siempre atto. s. s. y amigo

OCT. 1934

Madrid 6 de Oct. 1934

Maria Molina 42

Sr. Dn.

H. Clausels

Barcelona

Mi estimado amigo:

En mi poder su att.a carta alegrándome mucho que se haya podido arreglar para tomar parte en el Festival para Strauss. En lo que se refiere a la fecha, ruégole si es posible el adelantarla dos ó tres días, porque el día 16 podría ser que no me encontrase en mis mejores condiciones.

Hey mismo he escrito a Berlin para enterarme de la casa Fürstner si hay algunas canciones que Strauss haya instrumentado ultimamente. Yo conozco solamente las mas conocidas, pero seria conveniente esperar a la contestacion que voy a recibir de Berlin, que le comunicaré tan pronto la reciba.

Conforme con sus condiciones y de poderme anticipar la fecha le estaria sumamente agradecida.

Sin mas por hoy, asegurandole la gran satisfacion que tendré al tomar parte en dicho festival, queda suya afma amiga

Carlota Klumpp-Chao.

De acuerdo no tengo material alguno en mi poder.

3 Octubre 1934

Sra. D. Carlota Dahmen-Chao
Maria de Molina, 42
M a d r i d

Muy distinguida y apreciada Señora :

Hemos tenido una verdadera satisfacción en que todo haya podido arreglarse de suerte que podamos contar con la colaboración de Vd. para el Festival Strauss, que tenemos proyectado.

Ya le daría el buen amigo Soler algunos detalles sobre nuestros proyectos. En resumen se trata de lo siguiente:

Programa: -- Primera parte --
 Arabella, interludio del III acto
 orquesta
 Tres canciones con orquesta
 -- Segunda parte --
 Sinfonía de los Alpes
 orquesta
 -- Tercera parte --
 Tres canciones con orquesta
 Don Juan

Fecha: Seguramente el día 18 de Noviembre.- La fijaremos dentro de un par de días.-

Director: Maestro Eugen Papst, de Hamburgo, designado especialmente por Richard Strauss, vista la imposibilidad de trasladarse él a Barcelona, como le habíamos pedido.-

Retratos: Me dice el amigo Soler que los mandará Vd.- Mil gracias anticipadas.- De momento, hemos tenido que recurrir a uno de antiguo que teníamos en el archivo, y hemos salido del apuro.- De toda manera, los que nos anuncia Soler los necesitaremos para la prensa, programas, etc.-

Canciones: Convendría muchísimo que nos dijera Vd. cuales son las seis canciones que más le gustaría interpretar.- Tenemos noticias de que Richard Strauss ha instrumentado algunas para orquesta hace poco tiempo, y podrían constituir algunas de esas, una novedad.- Lo mejor será que se digne Vd. darnos a conocer sus ideas sobre dichas canciones, para determinar en definitiva, y proceder seguidamente a buscar los materiales de orquesta. ¿Tiene Vd. los materiales de algunas de las canciones?

Condiciones - queda entendido que le abonaremos 1.200 pesetas.-

Estamos muy satisfechos y honrados de su colaboración, y dándole muchas gracias por las facilidades que se ha dignado prestarnos, quedo siempre muy affmo. amigo y siempre devoto y s. s.

Pena le habrá escrito
hablandole de cantar
alguna de las canciones
en catalán.- Sería muy

interesante, sobre todo teniendo que dar luego el Caballero de la rosa, en el Liceo, en nuestro idioma.- Nos dirá algo.-

3 Set. 1934

Senyor Josep M. Dalmau
Sant Antoni de Calonge

Molt distingit amic :

Perdoni que vingui a molestar la pau del seu repòs: Es tracta d'un assumpte urgent i de molt interès per a nosaltres - i també creiem que per a vostès.-

Són els English Singers, proposats per a la primera desena de Novembre vinent. És un petit conjunt format per sis cantaires, tres noies i tres homes, i la seva especialitat són els madrigals, motets i cançons del folklore. Canten obres angleses, italianes, espanyoles, etc.-

Constitueixen una novetat, puix que el seu conjunt, tant per la seva composició com, especialment, per l'orientació del seu repertori, és únic.- Respecte als seus mèrits, ens consta que són realment excepcionals: Un producte refinat de la gran tradició, senyorial i exquisida dels anglesos, en la interpretació a base de petits conjunts, d'aquest repertori.-

Crec que ja n'han parlat a vostès d'aquests Cantaires, i fins ens han dit que vostès havien significat un cert interès.- El preu que demanaven eren 10 concerts per 15.000 pessetes, o sigui un promig de 1.500 pessetes per concert.- Com que l'època no resulta gaire favorable, perquè tothom té ja compromisos per a Novembre, no es poden reunir aquests concerts; però com que nosaltres tenim un positiu interès per ells, perquè creiem que faran un èxit extraordinari, voldríem veure quina contra-proposta podem fer-los. I per això el molesto a vostè: Creu que a Girona els podrien interessar? Si 1.500 pts. és impossible, podrien pagar-ne 1.200? En darrer terme, nosaltres ens carregariem la diferència, per tal de fer factible la vinguda d'aquesta bona gent.-

Li acompanyo una nota i una mostra de repertori.- No cal dir que els ho recomanem amb tot interès: Ja veuen que estem ben convençuts de que es tracta d'una cosa altament interessant. Nosaltres els farem donar dos concerts, a Barcelona.-

Li agrairia moltíssim una resposta urgent, perquè ens cal donar-la a aquesta gent de seguida.- A darrers de Novembre s'en van a Nord-Amèrica, on tenen arranjada una llarga tournée.-

Perdoni les molesties que pugui ocasionar-li el nostre prec, i disposi de nosaltres en tot allò que pugui convenir-li.- Li desitjo un bon repòs a Calonge, i rebí una ben cordial salutació del seu sempre bon amic i servidor

Senyor Josep M. Dalmau

Sant Antoni de CALONGE

P. Girona

Barcelona, 10 Set. 1934

Molt distingit amic :

La necessitat de pendre decisions fermes respecte els artistes per al curs vinent, m'obliga a molestar-lo novament, per a pregar-li que es digni dir-me, tan aviat com li sigui possible, alguna cosa respecte els Cantaires anglesos, objecte de la meva carta del 3 ct.- Ens convé moltíssim poder determinar de seguida una cosa o altra.- Perdoni mil cops.-

Una ben afectuosa salutació del seu sempre bon amic i servidor

Messieurs A. Durand et Fils
4, Place de la Madeleine
P a r i s -8
=====

Messieurs,

L'Heure Espagnole, Ravel

Nous vous remercierons de vouloir nous
faire parvenir avec toute urgence la parti-
tion pour chant et piano de la comédie ly-
rique ci-dessus, et, s'il existe, le li-
vret séparé.-

Vous recevrez le montant, par retour, com-
me d'habitude.-

Avec remerciements, nous vous présentons,
Messieurs, nos salutations les plus empressées
Pour l'A. de M. Da C.

Barcelone, le 3 août 1934
Via Laietana, 46, 5è., 3a.

72867
C/putilfon 27/7/34

Associació de Musica da Camera

— Via Laietana 46 —

Molt senyor meu - Jo, filla
del soci Josep Durall, disco d'assistir a
moltes de les audicions, sempre interessants,
degut a que sols tenim dos seients i per
anar be' en necessitaria quatre puig
per assistir, el Pare la Mare ma germa-
na i jo, no podem seure amb dos sei-
ents sense deiscar d'escandalitzar a la
junta - Suposo que hi deu haver-hi
una manera satisfactoria per poderse
arreglar-ho - Quan millor li vingui li
prego m'envii l'Estatut de Musica da
Camera - De Vd a tl Josepa Durall Pujol